

К ВОПРОСУ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ ГРАНИЦ И СОСТАВА ЛСГ «НАЗВАНИЙ ПРИЧИН НАСИЛЬСТВЕННОЙ СМЕРТИ»

А.И.Поддерёгина (Минск, БГУ)

В статье осуществлена попытка определить границы лексико-семантической группы «названия причин насильственной смерти» в русском и английском языках. С этой целью были сопоставлены словарные дефиниции термина *насильственная смерть*, выделены такие единицы метаязыка названной ЛСГ, как *убийство*, *гибель*. Предложена собственная классификация названий причин насильственной смерти в русском и английском языках, в основе которой лежит семантический критерий.

Ключевые слова: *причины насильственной смерти; лексико-семантическая группа; классификация; семантическая структура слова; семантический маркер; сема.*

REGARDING THE BOUNDARIES AND COMPOSITION OF THE LEXICO-SEMANTIC GROUP “NAMES OF VIOLENT DEATH CAUSES”

A.I.Podderagina (Minsk, BSU)

The article attempts to define the boundaries of the lexico-semantic group “names of violent death causes” in Russian and English. For this purpose, the dictionary definitions of the term violent death are compared, such units of the meta-language of the named LSG as homicide, fatality are singled out. We propose our own classification of the names of violent death causes in Russian and English, which is based on the semantic criterion.

Key words: *causes of violent death; lexico-semantic group; classification; semantic structure of the word; semantic marker; sema.*

Названия причин насильственной смерти как лексико-семантическая группа объединяет слова одной части речи и представляет собой участок семантического поля [8, с.127].

Наименования базового слова в составе ЛСГ даются различные: идентификатор; категориальная архисема; имя поля; гиперсема; доминанта; ядерная единица; интегрирующий семантический множитель. Но мнения сходятся в одном: этому слову должен быть свойственен категориальный характер [6, с. 90], т.е. его значение принадлежит к какой-то категории или группе. Согласно Ф. П. Филину, чтобы исследовать ЛСГ слов как языковое явление, как продукт исторического развития конкретного языка или диалекта, необходимо прежде всего наметить границы этой группы, отделяющие ее от смежных. [7, с.537-538] С этой целью мной были изучены определения понятий «причина насильственной смерти» и «насильственная смерть» в толковых русско- и англоязычных словарях.

В соответствии с словарем Буромского И. В., Клевно В. А., Пашиных Г. А., *причины насильственной смерти* – обстоятельства смерти, обусловленной воздействием факторов внешней среды (травмы) и подразделяющейся на убийство, самоубийство и несчастный случай.

Согласно ВОЗ, в качестве *причины насильственной смерти* принимаются «все те травмы, которые привели к смерти или способствовали ее наступлению, а также обстоятельства несчастного случая или акта насилия, которые вызвали любые такие травмы». [5]

Определения понятия «причины насильственной смерти» возможно найти лишь в двух словарях, для выявления большего количества маркеров с целью более точного определения границ группы мы расширили поиск за счет понятия «насильственная смерть».

Словарь Джона Бреннера предлагает следующее определение: *homicide* – вид смерти; когда смерть одного человека вызвана действиями другого человека, включая непредумышленное и умышленное убийство. [2, с. 138]

Согласно Collins dictionary понятие *homicide* “незаконное убийство человека”. [4]

Cambridge dictionary определяет *fatality* как “смерть в результате несчастного случая или по причине насилия”. [3]

Согласно WHO (World Health Organization), под *violent death* понимается смерть, вызванная умышленным действием другого человека (убийство), или самоповреждением (самоубийство), или неожиданной внешней причиной, известной как несчастный случай. [5]

В словаре русского языка А. П. Евгеньевой *гибель* – это полное разрушение, прекращение существования (при катастрофе, бедствии, намеренном уничтожении, насилии, несчастном случае и т.п.), преждевременная или насильственная смерть. [9]

В Толковом словаре русского языка Д. Н. Ушакова предложено следующее определение: *насильственная смерть* – смерть от насилия, убийство; противоп. естественная смерть. [1]

Сопоставление словарных дефиниций в русскоязычных толковых словарях даёт возможность выявить такие единицы метаязыка названия «*насильственная смерть*» как *гибель*, *убийство*. В англоязычных толковых словарях им соответствуют *murder* ‘убийство’, *homicide* ‘убийство’, *fatality* ‘гибель’.

Общий реестр лексических единиц, описывающих причины насильственной смерти, для исследования был создан путём сплошной их выборки с толковых словарей русского и английского языков. Отбирались термины, в словарных дефинициях которых есть семантические маркеры *насилие*, *смерть*, *убийство*, *несчастный случай*, *самоубийство*, *травма*. Наличие данных маркеров в дефинициях слов, которые в массовом сознании не приводят к ассоциации с понятием «причины насильственной смерти», становится причиной включения их в состав рассмотренной ЛСГ. Возьмем слово *самосожжение*, вряд ли оно воспринимается как синоним *причины насильственной смерти*, однако наличие в дефиниции этого слова, таких маркеров как *убийство*, указывает о его принадлежности к ЛСГ с архисемой ‘причина насильственной смерти’.

В ЛСГ 'названия причин насильственной смерти' мы включили группы слов русского и английского языков, объединённых следующими семами:

'добровольное лишение жизни самого себя': русск. *самоубийство*, *самосожжение*, *самоподрыв*, *самострел*, англ. *self-immolation* 'самосожжение' – убийство путем поджога самого себя, *self-explosion* 'самоподрыв' – убийство путем взрыва собственного тела, *self-murder* 'самоубийство', *self-slaughter* 'самоуничтожение', *self-destruction* 'самоубийство';

'выбор жертвы убийства': русск. *детоубийство*, *цареубийство*, *тираноубийство*, *братоубийство*, *отцеубийство*, *человекоубийство*, *женоубийство*; англ. *infanticide* 'детоубийство' – незаконное убийство младенца, *homicide* 'человекоубийство' – незаконное убийство человека, *femicide* 'женоубийство' – убийство женщин из-за их гендера, *patricide* 'отцеубийство' – убийство чьего-либо отца, *fratricide* 'братоубийство' – убийство чьего-либо брата, *tyrannicide* 'тираноубийство';

'источник травмы, влекущей к смерти': англ. *frostbite* 'обморожение' (дословно 'укус мороза') -травма человека, вызванная сильным холодом, обычно пальцев ног, пальцев рук, ушей или носа, которая приводит к необратимой потере тканей или смерти, *gunshot* 'огнестрельное ранение' (дословно 'выстрел пистолета'), *barotrauma* 'баротравма' (баро – имеющий отношение к атмосферному давлению) – травма воздухосодержащих органов вследствие резкого изменения давления окружающей человека внешней среды., русск. *баротравма*, *электротравма*.

'смерть от недостатка кислорода': англ. *suffocation* 'удушьё' – смерть, вызванная недостатком кислорода, или акт убийства кого-либо, не позволяющий ему получить достаточное количество кислорода, *strangulation* 'удавления петлей' – убийство кого-либо путем сдавливания горла так, что он не может дышать, или смерть таким образом, *asphyxiation* 'удушьё'- смерть в результате недостатка кислорода, русск. *асфиксия*, *гипоксия*, *аноксия*, *гипоксемия* – характеризуется недостаточным содержанием кислорода в крови человека.

Таким образом, в статье осуществлена попытка определить границы ЛСГ «названия причин насильственной смерти», были сопоставлены словарные дефиниции данного термина, раскрыт состав ЛСГ, предложена собственная классификация лексических единиц, описывающих причины насильственной смерти, в русском и английском языках, в основе которой лежит семантический критерий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. «Толковый словарь русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова (электронная версия), - 1935-1940.
2. D.C. John C. Brenner. Forensic Science.// An Illustrated Dictionary. – 2003.
3. Dictionary [Electronic resource] // Cambridge. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/>. – Date of access: 30.01.2025.

4. Dictionary [Electronic resource] // Collins. – Mode of access: <https://www.collinsdictionary.com/>. – Date of access: 30.01.2025.
5. World Health Organisation [Electronic resource] – Mode of access: – <https://www.who.int/ru/> Date of access: 30.01.2025.
6. Буйленко И. В. Лексико-семантические объединения слов // Электронный научно-образовательный журнал ВГСПУ «Грани познания». – 2012 - № 5 (19). – С. 89 – 92.
7. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика, методика / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. - М., 2006 – 263с.
8. Денисов П. Н. Лексика русского языка и принципы ее описания. – М.: Рус. яз., 1980. – 253 с.
9. Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. - 4-е изд., стер. - М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999.